



FAQ

“Cod. 63_18 – Procedura aperta per la fornitura, collaudo ed l’installazione di un reattore biologico per la metanazione della CO2”

CIG: 75581552D1 CUP: G73D16000410006



| | |
|--|--|
| <p>Question n. 1</p> <p>The content of the document “Annex H – Integrity pact” is written in Italian. It’s the same of the document named “Patto di integrità”. Does it exist an English version?</p> | <p>Answer n. 1</p> <p>No. The document exists only in the Italian version. Its content is synthesized in the Annex J, as it is in the following paragraph:</p> <p>“Integrity Pact - is an agreement between Sardegna Ricerche and economic operators bidding for public contracts with whom they will conduct a transparent procurement process.”</p> <p>The competitors are required to sign and comply with the Integrity Pact reported in Annex H.</p> <p>The aforementioned "Integrity Pact" establishes the reciprocal obligation created between Sardegna Ricerche and the economic operators in order to base their respective behaviours on the principles of transparency and integrity.</p> <p>This integrity pact is an integral part of the tender documentation and the subsequent contract. As explicitly provided for by the National Anti-Corruption Plan, it is emphasized that failure to comply with the integrity agreement will result in exclusion from the tender and termination of the contract.</p> |
| <p>Question n. 2 Italian Version</p> <p>Il "box precostituito" e "sistema di aspirazione con motore antideflagrante" devono essere messi a disposizione da Sardegna Ricerche?</p> <p>Question n. 2 English Version</p> <p>Will the “prebuilt box” and the “appropriate aspiration system equipped with an explosion-proof engine” be provided by Sardegna Ricerche?</p> | <p>Answer n. 2 Italian Version</p> <p>No, fanno parte della fornitura.</p> <p>Answer n. 2 English Version</p> <p>No, they are part of the supply.</p> |
| <p>Question n. 3 Italian Version</p> <p>Essendo richiesta una temperatura massima di processo pari a 70°C, si conferma che la temperatura massima richiesta di progetto (150°C) sia solamente per effettuare eventuali sanificazioni a T>121°C?</p> <p>Question n. 3 English Version</p> <p>Since a maximum process temperature of 70 ° C is required, is it confirmed that the maximum design temperature required (150 ° C) is only to carry out eventual sanitizations at T> 121 ° C?</p> | <p>Answer n. 3 Italian Version</p> <p>Si.</p> <p>Answer n. 3 English Version</p> <p>Yes.</p> |



| | |
|--|---|
| <p>Question n. 4 Italian Version</p> <p>Si chiedono specifiche tecniche del serbatoio di alimentazione dei nutrienti citato alle voci "Sanificazione" e "Sistema di lavaggio del reattore".</p> <p>Question n. 4 English Version</p> <p>Technical specifications of the nutrient supply tank mentioned in the "Sanitation" and "Reactor washing system" sections are required.</p> | <p>Answer n. 4 Italian Version</p> <p>Le specifiche del Serbatoio di alimentazione sono quelle riportate nel punto della scheda tecnica relativo al "Serbatoio di preparazione del medium culturale".</p> <p>Answer n. 4 English Version</p> <p>The technical specifications of the nutrient supply tank are reported in the technical sheet section named "Cultivation medium preparation reservoir".</p> |
| <p>Question n. 5 Italian Version</p> <p>La preparazione del medium culturale per effettuare le prove di collaudo viene svolta da personale di Sardegna Ricerche? In particolare chiediamo maggiori dettagli riguardo alle "condizioni operative reali" alle quali deve essere eseguito il collaudo.</p> <p>Question n. 5 English Version</p> <p>Will be the preparation of the culture medium for the test phase carried out by Sardegna Ricerche staff? In particular, we request more details regarding the "real operating conditions" to which the test must be carried out.</p> | <p>Answer n. 5 Italian Version</p> <p>Sì, il medium culturale per effettuare le prove di collaudo è preparato da personale di Sardegna Ricerche.</p> <p>Le prestazioni dei componenti dell'impianto saranno valutate nelle condizioni di pressione, temperatura e portate dei gas minime/massime previste nella scheda tecnica alle sezioni: "Condizioni di progetto", "Pressione di lavoro", "Portate ipotizzate per i diversi gas".</p> <p>Answer n. 5 English Version</p> <p>Yes, the culture medium to carry out the testing phase will be prepared by the Sardegna Ricerche operators.</p> <p>The system performance will be evaluated at the minimum/maximum temperature, pressure and gas flow rate values reported in the technical sheet sections: "Design conditions", "Working pressure range", "Suggested rates for different gases".</p> |
| <p>Question n. 6 Italian Version</p> <p>Programmazione di sequenze logiche. Cosa si intende per "creazione" relativamente alle sequenze logiche.</p> <p>Question n. 6 English Version</p> <p>Programming of logical sequences. What is meant by "creation" in relation to logical sequences?</p> | <p>Answer n. 6 Italian Version</p> <p>La possibilità per l'operatore di definire sequenze logiche specifiche ed originali non contenute nel software fornito.</p> <p>Answer n. 6 English Version</p> <p>Specific and original logical sequences not contained in the supplied software can be created by the operator.</p> |



| | |
|--|---|
| <p>Question n. 7 Italian Version Si chiede conferma che l'ossigeno disciolto sia da misurare e registrare e NON da regolare.</p> <p>Question n. 7 English Version It is asked to confirm that the dissolved oxygen is to be measured and recorded and NOT to be regulated.</p> | <p>Answer n. 7 Italian Version Sì, solo misura e registrazione.</p> <p>Answer n. 7 English Version Yes, only measure and recording.</p> |
| <p>Question n. 8 Italian Version Si chiede conferma che la portata dei gas in ingresso al reattore deve essere regolata manualmente tramite i regolatori di pressione in dotazione alle linee dei gas tecnici già presenti nel laboratorio di Sardegna Ricerche e quindi non facenti parte della fornitura oggetto del bando.</p> <p>Question n. 8 English Version It is asked to confirm that the gas flows entering the reactor must be manually adjusted by means of the pressure regulators supplied with the lines of the technical gases already present in the Sardegna Ricerche laboratory and therefore not part of the supply subject of the tender.</p> | <p>Answer n. 8 Italian Version I regolatori di portata sono compresi nella fornitura, come specificato nella sezione “Alimentazione dei gas” della scheda tecnica.</p> <p>Answer n. 8 English Version The flow meters are included in the system, as mentioned in the technical sheet section named “Gas supply”.</p> |
| <p>Question n. 9 Italian Version Specola e sistema interno di visione. Entrambi devono permettere la visione della fase liquida?</p> <p>Question n. 9 English Version Specula and internal vision system. Both must allow the vision of the liquid phase?</p> | <p>Answer n. 9 Italian Version Sì.</p> <p>Answer n. 9 English Version Yes.</p> |